



REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA  
GOVERNO REGIONAL  
SECRETARIA REGIONAL DE SAÚDE E PROTEÇÃO CIVIL  
INSTITUTO DE ADMINISTRAÇÃO DA SAÚDE, IP-RAM

**CIRCULAR  
INFORMATIVA**

Instituto de Administração da  
Saúde, IP-RAM

**S 14** **CI**  
3-2-2020 0 . 0 0 . 0  
Original

**Assunto: Prevenção e Controlo de Infeção por novo  
Coronavírus (2019-nCoV) – Atualização dos  
materiais de comunicação em saúde**

**Para: Médicos e outros Profissionais de Saúde em  
funções nas Unidades de Saúde integradas no  
Sistema Regional de Saúde; Serviço Regional de  
Proteção Civil, IP-RAM; Farmácias; Consultas do  
viajante e Centros de Vacinação Internacional;  
Direção Regional das Comunidades e Cooperação  
Externa; Médicos das Unidades Hoteleiras;  
APRAM; ANA, SA; ACIF; Associação Portuguesa  
das Agências de Viagens e Turismo.**

Na sequência da nossa circular informativa n.º 10 de 31/01/2020, sobre o assunto em epígrafe, no âmbito da comunicação sobre a prevenção e controlo de infeção pelo novo Coronavírus 2019-nCoV, com origem na China, o IASAÚDE, IP-RAM procede à divulgação da atualização dos materiais que têm sido desenvolvidos e disseminados no contexto do Sistema Regional de Saúde e entidades parceiras.

Reiteramos o pedido de colaboração dos vários destinatários na contínua divulgação dos mesmos nas suas Instituições.

O Presidente do Conselho Diretivo

Herberto Jesus

Anexos: 4 cartazes:

- “Coronavírus (2019-nCoV)\_Linha SRS24 Madeira”;
- “Recomendações para a prevenção do coronavírus\_linha SRS24 Madeira; e
- “Recomendações para evitar as infeções respiratórias” 1 em português e 1 inglês.

DSPAG – BG/IM



# NOVO | NEW | 新型 冠状病毒

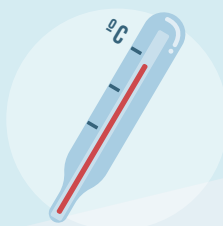
## CORONAVÍRUS 2019 nCoV



TOSSE

COUGH

咳嗽



FEBRE

FEVER

发烧



DIFICULDADE RESPIRATÓRIA

SHORTNESS OF BREATH

呼吸困难

+



REGRESSOU DA CHINA?

HAVE YOU RETURNED FROM CHINA?

你从中国回来的吗？

OU  
OR  
或



CONTACTOU COM UM DOENTE INFETADO

HAVE YOU BEEN IN CONTACT WITH  
AN INFECTED PATIENT

你有接触过任何患有新型  
冠状病毒感染的病人吗？

LIGUE PARA  
PLEASE CALL  
请致电

SRS 24 Madeira  
☎ 800 24 24 20

E INFORME SOBRE A SUA VIAGEM RECENTE  
AND REPORT YOUR RECENT TRIP  
并且报告你最近的出行记录

# NOVO | NEW | 新型 冠状病毒

## CORONAVÍRUS 2019-nCoV

### RECOMENDAÇÕES | RECOMMENDATIONS | 建议



Quando espirrar ou tossir,  
tape o nariz e a boca com  
lenço de papel ou com o  
antebraço

When coughing or sneezing,  
cover your mouth and nose  
with tissue paper or with  
your forearm

咳嗽或打喷嚏时，用纸巾或  
者手臂掩住嘴巴和鼻子



Lave frequentemente as  
mãos com água e sabão  
ou use solução à base de  
álcool

Wash your hands frequently  
with soap and water or an  
alcohol-based solution

经常用肥皂水或含酒精的  
溶液洗手



Evite contacto próximo  
com pessoas com infeção  
respiratória

Avoid close contact with  
people suffering from  
respiratory infections

避免与有呼吸道感染的患  
者密切接触

EM CASO DE DÚVIDA LIGUE

IF IN DOUBT, CALL

若有任何疑问，请直接电话询问

SRS24 Madeira

☎ 800 24 24 20

# RECOMENDAÇÕES PARA EVITAR AS INFEÇÕES RESPIRATÓRIAS



Quando espirrar ou tossir, cubra o nariz e a boca com um lenço de papel...

... ou use o antebraço!



Deite os lenços usados no lixo.

Lave bem as mãos, durante 40 a 60 segundos.



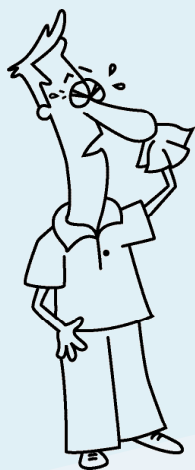
Se tiver sintomas, guarde uma distância de, pelo menos, um metro, das outras pessoas.



1 metro



# RECOMMENDATIONS TO AVOID RESPIRATORY INFECTIONS



When coughing or sneezing cover your mouth and nose with a paper tissue...

or with your forearm.



Throw the used tissues in the garbage, after a single use.



Wash your hands frequently, with soap and running water, during 40-60 seconds.



If you have symptoms, keep a distance of at least one meter from other people.



1 meter

